

PARITTA

Faletto Foschi
Coteaux

1	PADAT-1 √ AT PA RA PA RI PA RI TAS PARITTA	ON FOOT GOING LEADING BEYOND TOWARDS ROUND ABOUT funeral dirge
2	PATHA PATHA-A-TI-TI PATHA-YA API-PATHA YA PAD-A' PANK PATI-TA PAD	TRAVELLER FIT FOR THE ROAD BRING INTO A PATH STEP STRIDE Spread out manifest FLIGHT fall down perish
4	[PAKSHI] TVA	CONDITION [of a BIRD]
5	PAKSHA PAKSHA KA PAKSHA TI PAKSHA TVA	WINE WINE SIDE ROOT of a WINE plumage. CONDITION of a BIRD
6	PAKSHA	WING PINION FEATHERS SIDE FLANK
7	PA PAKTI PAK VA PAK TRI	drinking protecting DIGESTION COOKING-RIPENING Cooked Baked done Ripe burnt COOKING PROMOTING DIGESTION
8	PARITAS PARITTA	ROUND ABOUT IN EVERY DIRECTION FUNERAL RITES
9	PĀ TALA	UNDERWORLD [as a city]
10	PĀT-A PAT-KA PAT-KIN	Appearance death CRIME WICKED CRIMINAL
11	PATANA	FELLING CAUSING TO FALL STRIKING DOWN.

SK	PAO	AT-1		ON FOOT FOOT SOLDIER 1 TO GOING
	✓	AT		
MĀORI	PA	HE MO		PASS BY
		AT-1	ATI	DRIVE AWAY
		T-1	AKI	watch wait for guard keep.
		T-1-	A-ROA	stretch of a path
		T-1-	RA	COMPANY of TRAVELLERS
A-PA		TAKI		RETINUE FOLLOWING
A-PA		RANGI		Company of person's
A-PA		NOA		UNTIL
A-PA		TARI		CARRY BRING

SK	PA	DA	AV	ALI	series of PAOAS OR WORDS
				ORORI	CHANT
				NEA-RI	RHYTHMIC CHANT
				RI	KIRIKI in small portions
				RI-MA	5
				RI	<u>PA</u> defensive prayer
				RI	<u>TE</u> performed completed fulfilled
PĀLI	PA	-	-	RI	TA funeral chant
MĀORI				RI	PA ward off by PRAYERS
PĀLI	PA	-	0		SING

SK	PA	RA		LEADING BEYOND
MĀORI	APA			SPIRIT of ONE DEAD
		RĀ		THEREYONDER SUN SAIL
		RA	NEI	HEAVEN STANZA SKY
	PA	HE	MO	PASS BY
	A	RA		WAY PATH means of conveyance.

SK	PA	RI		TOWARDS FROM MORE THAN
MĀORI	APA			SPIRIT of one dead visiting a medium
		RI	RO	DEPART BE GONE
		RI	POI	GO TRAVEL

		RI	POI	NEA	HAUNTS
SK	PA	RI	TA	S	ROUND ABOUT IN EVERY DIRECTION
MĀORI		RI	POI	NEA	HAUNTS
		TAH-	UNA		BATTLEFIELD TAIAO WORLD

SK PA TH - A WAY ROAD
 MAORI H AERE COME GO DEPART Become.
 T - A - E ARRIVE COME GO
 PA E Direction Region
 PA HEMO pass by pass on.
 PA HURE Come into sight appear

SK PATH - A - A TI TH TRAVELLER
 MAORI TI - RA COMPANY of TRAVELLERS
 A TI - ATI DRIVE AWAY
 TI AKI watch wait for guard keep.
 TI AROA stretch of a path
 TI HOI GO A DISTANCE
 TI HAKE WANDER

SK PA TH - A - A TI TH TRAVELLER.
 MAORI TI H EI Carry a burden on the back
 TI H ORI GO or pass on one side
 TI - KA KEEPING A DIRECT COURSE
 WHAKA - - - TI - KA SET OUT ON A JOURNEY

PA HAKA a small Relative Distance
 A AS FAR AS UNTIL drive
 A EWA WANDER [urge compell]
 A HIKI make haste footsteps

SK PATH - YA [A=A] FIT FOR the WAY

SK API - PATH AY - A BRING INTO A PATH
 MAORI AWHI DRAW NEAR TO
 API - TI put Together place side by side
 API API Confined constricted [attach]
 API TI NARROW PASS GORGE

SK PA D - A STEP STRIDE
 MAORI A - HIKI FOOT STEP make haste
 PA HEMO PASS BY
 T - A - E ARRIVE COME GO

SK MĀORI	PA NĪK PA N- A PA OA PA PA		SPREAD OUT MANIFEST DRIVE AWAY EXPELL Snake FLAT ROCK SLAB BOARD EARTH FLOOR SITE BED of a lake The earth Flax foundation of a feather cloak, paint Besmeat spread [over]. HARD CLAY LAND
SK P. MĀORI	PAN- I PANGA AU PAT PATA] PATA PAT E RE PATI PATEA PATA TE PATA TAI PATAI PATA		SPLIT SLIT OPEN TEAR along flow Rapidly woven stuff CLOTH cleave FLOW READILY ooze spurt Breast plate of WOVEN material Crack break. waist garment for woman. LOIN CLOTH flax cloak

SK MĀORI	PATI-TA PAT U		FLIGHT Strike heat
SK MĀORI	PAT VAN PAT U-PAIAREHE TI-U		FLIGHT FAIRY SPRITE SOAR HOVER
	PAT IKO PAT-TIKI PAT-AHORO PAT-IA		headlong in haste fan to keep flies from a corpse A BIRD SPEAR.
SK MĀORI	PAT-N-I PA NI		Lady wife WIDOW
SK MĀORI	PA D PAT-U PAT-TIKI		FALL FALL DOWN PERISH Strike heat fan to keep flies from a corpse.

SK MAORI	[PAKSHI]	-	TVA	CONDITION [of a BIRD]	
			TU	- RI	BIRDS
			TVA	- HANGATA familiar name for a HERO of a story	
			TŪ	[ie of the NATURE of a hero]	
			TUA	- URI MANNER SORT	
			TUA	- URI ANCIENT TIMES	
			TUA	- WAHINE HEROIN of a STORY	
			TUA	- WAHIO RANGI personification of a RAINBOW	
			TU	- EKE Covered with series [ie of the nature] [of series]	
		A	TVA	GODS [of the nature of Gods]	
			TVA	- WHITI FAT of GOOD QUALITY	
			TŪ	HAU ORA IN GOOD HEALTH.	
			TU	HI adorn with paintings delineate draw point at adornment of a Surface.	
			TUHI	A CLASS of KARAKIA	
			TŪ	- KAVATI WHIRLWIND	
			TŪ	KAHA PASSIONATE [of the nature of passion]	
SE E MAORI	SK	-	TA	also TA / TVA ITO	
			TŪ	- MAEO LAZY [nature of Lazyness]	
			-	MAE-KO LAZY	
			TU	- PU [BHU-] grow increase shoot bud. of the nature of growth	
			TŪ	- TA E SHIT	
			-	TA SHIT	
			TŪ	RAMA LIGHT with a TORCH [of the nature of day-light]	
			TU	PUA GOBLIN [of nature of a DAEMON] strange sickness [Foreigner]	
			TU	- RANGA HAKOA JOY	
				HAKOA-KOA HAPPYNESS	
				HA-RI JOY	
	HA		TU	RE a sea fish ? of fish nature [ie] [different]	
	HAU		AI	TU	STARVED WITH COLD

SK MĀŌRŪ	PAK-S TA PA KA PA	HA HA HA	WING SIDE end of a fortnight WING SIDE QUARREL UPPER SIDE
SK MĀŌRŪ	PAKSHA-KA	KAOKAO KĀ KĀ KA EA KA HA KA HU KA HU KŪKU PA KA HU KURA KA HU RAPA HA KI KA-U	WING SIDE SIDE of a PERSON PARROT Leader of a flight of parrots EDGE FILE of an Army HAWK KITE for FLYING cape covered with feathers PA-KSHA FEATHERS BUTTERFLY Extended Sideways WING
SK MĀŌRŪ	PAKSHA-TI PA PA KI HA U	TI-A HA -KI-KA-U HA U	ROOT of a WING plumage stick in feathers WING FEATHERS WING
SK MĀŌRŪ	PAKSHI -TVA PA KI HA U PA PA KI PA KI PA KI PA KI PA KI PA PA	HA U HA KU TURI TU TUHUNGA HI HI HI HI	CONDITION of a BIRD WING BIRDS CLAP STRIKE TOGETHER MANNER SORT make a clapping PERCH FOR BIRDS [noise] Side wings of an Eel weir DECAY PARROT DIE SUPERFICIALLY = PECK RAISE DRAW UP RISE DAWN [song] LOFTY FLOCK TAIL TUA-RAKE BLACK STILT
WHAKA WHAKA HI KU			

SK PAKSHA

WINE-PINION FEATHERS of narrow SIDE
FLANK HALF 1/2 MONTH FORTNIGHT
ALLY PARTISANS HOSTROOP CLASS
QUANTITY [of HAIR] PLACE alternative
opinion LEGAL PROSECUTION SUBJECT
[PARTY [UNDER DISCUSSION

MĀORI PĀ PĀ
PĀ
PĀ E
PĀ E

MALE RELATIVES 170 See!
CLUMP GROUP FLOCK REACH ONE'S
REGION EAR'S BEARD
be collected Together Ready for use,
be thrown down be demolished

WHAKA PĀ E

ACCUSE MAKE AN ACCUSATION
drive ashore heap up ie 'WING,
a manoeuvre in ATTACKING
DIVIDING RANGE

PĀ E HĀ
PĀ E PĀ E POTO
PĀ E - RARO
PĀ E - RUNGA
PĀ E TĀU
PĀ HĀO
PĀ HĀU
PĀ HĀ KE
PĀ HĀ KO
PĀ HĀ RA

THRESHOLD
LOWER EYELID
UPPER EYELID
be cast aside Sit apart
acquire information STEALTHILY
BEARD = PAKSHA > QUANTITY of HAIR
MENSES PRE ; POST PUBESCENT
COMBINE COOPERATE
HAIRY

WĀKA PĀ I

PĀ I
PĀ I HĀU
PĀ I HI
PĀ K - A
PĀ K E HĀ

APPROVE ASSENT
pronounce good approve praise
BEARD WING FIN WINES of an EELWEIR
uneasy in mind
QUARREL
FOREIGN English

HĀ KĪ KĀU WING
HĀ KĪ HĒA 7th LUNAR MONTH
HĀ KĒ HĀ KĒA FACING ONE OPPOSITE
HĀ KĒ RĒ KĒ RĒ CLOSE CROPPED of HAIR
HĀ
HĀ NĒ RĒ NĒA pleasant Comfortable
HĀ KŪ TŪ RĪ BIRDS
HĀ PŪ I BETROTTLED

Paerunga upper eyelid = PAK wing

7

SK	PA] DRINKING PROTECTING GUARDING [MĀORI PA HAVA CALABASH]
✓	PĀ		
SK	PAK-TI		DIGESTION COOKING RIPENING
MĀORI		-TI A	STOMACK MOTHER SERVANT
		-TRI	COOKING BAKING promoting digestion effect the senses operate upon.
	PĀ		kill birds [be connected with]
	PA E		Bitter distasteful
	PA HARE		MENSES in sense of cooking → MATURING!
	PA HE KE		a preparation of mashed food
	PĀ HIA		fire burn.
	PĀ HUNU		DRIED BAKED COOK
	PAK-A		-TIARORARO move to one side TAHUNA TE UMU KA KA, KA TIARORORA NEA POHATU]
		-TI ETIE	BREACK up FIRE WOOD
WHAKA		-TI HI	FEAST
WHAKA		-TI KI	PASS over in DISTRIBUTION of FOOD
		-TI KO	evacuate the Bowels = RIPENING
		-TI MANGA	Elevated Stage for keeping food.
		-TI NOHI	put heated stones on FOOD TO]
		-TI POTI	BASKET for COOKED FOOD [COOK IN A HĀNGI]
MĀORI	PA HUNU		BURN FIRE
SK	PAK - VA		COOKED BAKED DONE RIFE, BURNT
	PAK - TĀ		RIPENESS MATURITY
MĀORI	PAK - A		BAKED DRIED
	PAK - A PA KA		BURNT BAKED DRIED
	PAK - A - RI		MATURED RIFE strong sturdy
	PAK - A TI - TI		SCARCE AS FOOD
	-TI R - I		SHARE PORTION DISTRIBUTE
SK	PAK - T RI		COOKING PROMOTING DIGESTION
MĀORI		-TI R - ORI	FRUIT of KIEKIE
	PA I		Good Excellent
		TĀ NEŌNGŌ	RIFE
	PA URU		RIPENING YELLOW
		TA UTE	MATURE BRING TO RIFENESS
			PREPARE FOOD for COOKING
		WA - I	FOOD COOKED FOR TOHI RITE
		WA	Time season be far advanced

SK
MAORI

PA RI TAS
RI POI NGA
TAH-U-NA
TAI AO
PA PA
PA - TA-NGA
PA RAE
PA RA WHENUA
PA RI
PA RI

ROUND ABOUT IN EVERY DIRECTION
HAUNTS
BATTLEFIELD
WORLD
THE EARTH.
BOUNDARY
LEVEL OPEN COUNTRY
FLOOD
FLOWING of the TIDE FLOW OVER
BE OVER POWERED abundance.

TA E
TA ETANGA SACK CAPTURE [overcome]
TA EPA ENCLOSE IN A FENCE
TAH-A-KUPU HIGH WATER LINE
TAH-A-RANGI HORIZON
TAH-ORA UNCULTIVATED OPEN COUNTRY
TAH-U FOOD PLENTY
TAI SEA TIDE
TAI TUA DISTANT
TAI WHENUA LAND DISTRICT
TAKA ON ALL SIDES ROUND

WHAKA

TAKA SURROUND
TAKAHI traverse land to establish ownership

PAU
MAORI

PA RITTA
PA O
APA
RI PA
O RI ORI
RI A
TA KI
TA PA
TA NEI

FUNERAL CHANT [PROTECTIVE]
SING
SPIRIT of one DEAD
DEFENSIVE PROTECTIVE PRAYERS
CHANT
SCREENING PROTECTING SHUT OUT WITH A
CURTAIN OR VEIL [i.e. RITUALLY]
RECITE
RECITE
FUNERAL RITES

SK MĀORI	PĀ	TĀ LA	UNDERWORLD [PĀLI CITY]	
		TA RA RUA	HAVING 2 PEAKS = PĀLI entrances] [to the underworld	
		RA RO	UNDERWORLD	
		TA RA TAHI	ISOLATED ALONE	
		TARA TUTŪ	fierce	
		TARA U	BEST POUND	
		TA RA WAHA	OPENING ENTRANCE SPACE	
		TA RA WETI	HOSTILE [DISTRICT]	
		TA RA WHITI	ENCIRCLE	
		TA RE	SEND	
		A PA	TA REHU	COVER CONCEAL
			RE INGA	ABOARD of DEPARTED SPIRITS
			RA U ORA	SAVE ALIVE
			RA UNGAITI	Contracted in small compass Compressed
			RA UHI	place together bring catch hold.
RAUHITANGA	PLACE of GATHERING			
RAU	IN CAPTIVITY CAPTIVE			
RAU	blade of a weapon > a PĀLI hell.			
RA TO	WEST [of the dead].			
WHĀKARA	RA TA		TAME SUBDUE	
	RA RO		Bottom underside underworld.	
	RA NGI		ROAST at a FIRE [PĀLI HELL]	
	RA NGA		BLOW GENTLY [A PĀLI HELL]	
	RA HIRI		Grieve over	
	RA HI		Slave numerous other. the troubles [of other lands see]	
	RA WAHI	to other Side		
	RA WA	close fasten with a Bolt		
	RA WAKI/WAKI	HOPELESS GRIEF		
	RA WAI	hold seize grasp firmly [encompass surround]		
	A TA	TA	FORM SHAPE SEMBLANCE OPPOSED	
		TA	SHADOW only of HUMAN (TO SUBSTANCE)	
		PĀ	FORTRESS INHABITANTS of a PĀ	
		PĀ KARI	matured Rupe see [BLOCK UP OBSTRUCT]	
		PA KA REA	DARK GLOOMY	

SK	PĀT - A	Manner of flying flight Throwing oneself into fall into from east short stroke collapse DEATH falling = DIRECTION entrance appearance. [of the EYE] falling from TO into upon or AT
	PAT - KA	causing to fall CRIME
	PAT - KIN	WICKED CRIMINAL
MĀORI	PAT A	Cause occasion advantage fruit
PA	PAT A	COVERED WITH PIMPLES
WHAKA	PAT A	ANCIENT TIMES = direction of the eye
	KIN-O	EVIL BAD
PA	PAT OIAKE	LABORIOUS DIFFICULT " " "
	KA-IA	STEAL
	PĀT - Ā	EDGE SCREEN WALL BOUNDARY
	PAT - U	KILL ILL TREAT pound fern root
	PAT - U NEARO	Jan to keep flies from a CORPSE [weapon]
	T - Ā - HAE	STEAL
	T - Ā - E	COLOR
	T - Ā - E KI	LIE [LET IT LIE THERE]
	PĀT - A - HI	BEFALL ALL ALIKE
	T - Ā - A - TŪ	HORIZON
	T - Ā HE	ABORTION
	T - Ā HI	ONE SINGLE TOGETHER = DIRECTION of
	T - Ā HORA	FLING THROW [the Eye]
	T - Ā HORA	OPEN UNCULTIVATED LAND SPREAD OUT
	T Ā HORA	gather fruit off a tree
	T A HU	make grimaces at a dance.
	T Ā - HUMAERO	SICKNESS DISEASE
	T Ā - HUNA	BATTLE FIELD
#	T A KA	BE BESEGED SURROUND
	T A KA HI	PLUNDER VIOLATE a woman DISOBEY
SK	PAT - KIN	WICKED CRIMINAL
MĀORI	KIN - O	EVIL BAD
	TAKA KINO	INJURE SPOIL
WHAKA	PĀ - E	ACCUSE ACCUSATION [FORMAL]
	PA	BE STRUCK
	PA HE NO	ESCAPE

SK	PAT	A	N A	FELLING CAUSING TO FALL STRIKING DOWN
MĀORI	PAT-U			KILL
	PAT-U	NGA		VICTIM
	T A-	NEA		BE CHOKED
		A	NA	HEREAFTER
		A	N - EA	DEVASTATED SWEEP BY WAR
SK		A	N	BREATHE
MĀORI		NA	E NAE	FAILING of BREATH
		NA	KU	BEWITSCA PIERCING COLD
		A	N - U	COLD
		A	N ENE	BREATHE GENTLY
		A	N EWA	REEL FALL
		A	N A	- MATA HERE AFTER
	=	A	N A	- MATA " "
		A	N A	CONTINUANCE of STATE
		A	N A	THERE
		A	N A	POINT TO WHICH ANYTHING REACHES
	T	A	NGA	funeral dirge
	PA	O -	KA	STAB
SK	PA	T	KA	CAUSING TO FALL CRIME
SK	PA	T -	A	DEATH
MĀORI	PA	PE		WRONG
	PA	RA		BLOOD RELATIVE
	PA	RA		CUT DOWN
	PA	RE	KURA	PEOPLE SLAIN IN BATTLE
	PA	RE	MATA	REVENGE
	PA	RE	MO	DROWNED
WHAKA	PA	T -	A	ANCIENT TIMES
		NA	HE	ANCIENT TIMES
	PA	T -	AHI	BEFALL ALL ALIKE
			HI - NGA	fall from erect position BE KILLED
		TA		CUT STRIKE BEAT
		TA	NEI	FUNERAL CRY FOR
		TA	HU MAERO	SICKNESS DISEASE
ARU	PA			CEMETARY
		TA	HA KURA	DREAM of one DEAD
A	PA			SPIRIT of one DEAD